

蘇軾《海棠》

姓名：

東風裊裊泛崇光，香霧空濛月轉廊。只恐夜深花睡去，故燒高燭照紅妝。

語譯

裊裊的東風吹動了淡淡的雲彩，露出了月亮，月光也是淡淡的。花朵的香氣融在朦朧的霧裏，而月亮已經移過了院中的迴廊。

由於只是害怕在這深夜時分，花兒就會睡去，因此燃著高高的蠟燭，不肯錯過欣賞這海棠盛開的時機。

注釋

1. 東風：春風。
2. 裊(ㄋㄧㄠˋ)裊：微風輕輕吹拂的樣子。也作「嫋(ㄋㄧㄠˋ)嫋」。
3. 泛：搖動。
4. 崇光：高貴華美的光澤，指正在增長的春光。
5. 空濛：景色迷茫的樣子。【例】山色空濛。
6. 夜深花睡去：暗引唐玄宗讚楊貴妃“海棠睡未足耳”的典故。史載，昔明皇召貴妃同宴，而妃宿酒未醒，帝曰：“海棠睡未足也。”
7. 故：於是。
8. 紅妝：用美女比海棠。

賞析

這首絕句寫於元豐三年（公元1080年），蘇軾被貶黃州（今湖北黃岡）期間。前兩句寫環境，後兩句寫愛花心事。題為“海棠”，而起筆卻對海棠不做描繪，這是一處曲筆。“崇光”是指正在增長的春光，“泛”字，活寫出春意的暖融，這為海棠的盛開造勢。次句側寫海棠，“香霧空濛”寫海棠陣陣幽香在氤氳的霧氣中瀰漫開來，沁人心脾。“月轉廊”，月亮已轉過迴廊那邊去了，照不到這海棠花；暗示夜已深，人未寐，當然你也可從中讀出一層隱喻：處江湖之僻遠，不遇君王恩寵。

“只恐夜深花睡去”，這一句是全詩的關鍵句。此句筆鋒一轉，寫賞花者的心態。當月華再也照不到海棠的芳容時，詩人頓生滿心憐意：海棠如此芳華燦爛，怎忍心讓她獨自棲身於昏昧幽暗之中呢？這蓄積了一季的努力而悄然盛放的花兒，居然無人欣賞，豈不讓她太傷心失望了嗎？夜闌人靜，孤寂滿懷的我，自然無法成眠；花兒孤寂、冷清得想睡去，那我如何獨自打發這漫(ㄇㄢˋ)漫長夜？不成，能夠傾聽花開的聲音的，只有我；能夠陪我永夜心靈散步的，只有這寂寞的海棠！一個“恐”寫出了我不堪孤獨寂寞的煎熬而生出的擔憂、驚怯之情，也暗藏了我欲與花共度良宵的執著。一個“只”字極化了愛花人的癡情，現在他滿心裏只有這花兒璀璨的笑靨，其餘的種種不快都可暫且一筆勾銷了：這是一種“忘我”、“無我”的超然境界。

末句更進一層，將愛花的感情提升到一個極點。“故”照應上文的“只恐”二字，含有特意而為的意思，表現了詩人對海棠的情有獨鍾。“燒高燭”遙承上文的“月轉廊”，這是一處精彩的對比，月光似乎也太嫉妒於這怒放的海棠的明艷了，那般刻薄寡恩，不肯給她一方展現姿色的舞臺；那就讓我用高燒的紅燭，為她驅除這長夜的黑暗吧！此處隱約可見詩人的俠義與厚道。“照紅妝”呼應前句的“花睡去”三字，極寫海棠的嬌豔嫵媚。“燒”“照”兩字表面上都寫我對花的喜愛與呵護，其實也不禁流露出一些許貶居生活的鬱鬱寡歡。他想要在“玩物”（賞花）中獲得對痛苦的超脫，哪怕這只是片刻的超脫也好。雖然花兒盛開了，就向衰敗邁進了一步，儘管高蹈的精神之花畢竟遠離了現實的土壤，但他想過這種我行我素、自得其樂的生活的積極心態，又有誰可以阻撓呢？

全詩語言淺近而情意深永。寫此詩時，詩人雖已過不惑之年，但此詩卻沒有給人以頹唐、萎靡之氣，從“東風”“崇光”“香霧”“高燭”“紅妝”這些明麗的意象中我們分明可以感觸到詩人的達觀、瀟灑的胸襟。

（以上資料來源：<https://bit.ly/3EvOuWw>）

補充

1. 暖融：溫暖的樣子。【例】陽春三月，氣候總是暖融融的，叫人陶醉。
2. 氤氳(ㄣㄣ ㄣㄣ)：煙氣瀰漫的樣子。
【例】導演用燈光與乾冰製造出氤氳的迷濛效果。
3. 沁(ㄘㄣˋ)人心脾：
滲透到人的心肝脾臟。形容感受深刻，清新舒適的感受直抵心田。
【例】老師的一席話沁人心脾，讓我面對挫折，不再沮喪。
4. 昏昧(ㄏㄨㄣˋ ㄇㄟˋ)：
 - 光線昏暗不明。
 - 神智模糊不清。如：「昨天一整夜沒睡，所以現在精神昏昧，錯誤百出。」
 - 昏庸愚昧，不明事理。如：「這位老先生年紀大了，處理事情越來越昏昧獨斷了。」
 - 時代黑暗，政治腐敗。
5. 夜闌(ㄎㄞˋ)人靜：深夜裡人聲寂靜。【例】直到夜闌人靜時，他還在挑燈苦讀。
6. 永夜：二十四小時皆處於夜晚的狀態。長夜。
【例】南極圈由於日照角度的偏斜，有半年的時間處於永夜狀態。
7. 極化
8. 笑靨
9. 照應：照顧料理。關照呼應。配合。
10. 高蹈：遠行。比喻隱居。超越群倫。
11. 深永：深長、深遠。
12. 頹唐：精神萎靡不振。【例】精神頹唐